

“The party of the first part undertakes, for the duration of the arbitration, not to claim, before civil courts, reimbursement of the amount it paid towards all or part of the account in dispute;”.

7. The Regulation is amended by striking out the word “professionnel” which appears in the name of the Order in paragraph *a* of section 1.01 and in Schedule 2.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9961

Gouvernement du Québec

O.C. 1108-96, 4 September 1996

An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions (1996, c. 21)

Signing of certain documents

Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration

WHEREAS the Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions (1996, c. 21) was assented to on 20 June 1996;

WHEREAS under the second paragraph of section 7 of that Act, no deed, document or writing binds the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, by the Deputy Minister, by a member of the personnel of the department or by an employee of the Government and in the last two cases, only so far as determined by the Government;

WHEREAS under section 73 of the Act, the members of the personnel assigned to the “Immigration and Cultural Communities Program” of the Ministère des Relations internationales, to the registrar of civil status at the Ministère de la Justice, to the youth secretariat and the family secretariat at the Ministère de la Sécurité du revenu and the members of the personnel of the Conseil du trésor put at the disposal of the Minister responsible for the administration of the Act respecting government services to departments and public bodies (R.S.Q., c. S-6.1) and assigned to the “Communication-Québec” directorate become, without further formality, members of the personnel of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration;

WHEREAS by Order in Council 910-94 dated 22 June 1994, the Government made the Rules respecting the signing of certain writings of the Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles and it is expedient to make them applicable to the members of the personnel of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration;

WHEREAS it is expedient, therefore, to make the Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Relations with the Citizens and of the Minister of State for Employment and Solidarity:

THAT the Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration

An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions (1996, c. 21, s. 7)

1. The members of the personnel of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration are authorized to sign documents on behalf of the Minister of Relations with the Citizens and Immigration in accordance with the provisions of the Rules respecting the signing of certain writings of the Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, made by Order in Council 910-94 dated 22 June 1994.

The associate deputy ministers for Youth and the Family, the registrar of civil status, the director of Communication-Québec and the directors under their authority are also authorized to sign as associate deputy minister, as director general of management services or as a director mentioned in those Rules, respectively.

2. These Rules come into force on the date of their making.

9967